



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2001/L.16/Add.2
8 November 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Седьмая сессия

Марракеш, 29 октября - 9 ноября 2001 года

Пункт 14 а) повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ
ЕЕ СЕДЬМОЙ СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В МАРРАКЕШЕ
29 ОКТЯБРЯ - 9 НОЯБРЯ 2001 ГОДА**

Добавление

ЧАСТЬ ОДИН: (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

- ГЛАВА III: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ БУЭНОС-АЙРЕССКОГО ПЛАНА
ДЕЙСТВИЙ: ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ, ВВОДЯЩИХ В ДЕЙСТВИЕ
БОННСКИЕ СОГЛАШЕНИЯ**
- ГЛАВА IV: ВКЛАД В ПРОВЕДЕНИЕ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ
УРОВНЕ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ**
- ГЛАВА V: ТРЕТИЙ ДОКЛАД ОБ ОЦЕНКЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ
ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА**
- ГЛАВА VI: ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА ДЛЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**
- ГЛАВА VII: [ПУНКТ 7 ВРЕМЕННО ОТЛОЖЕН]**

**ГЛАВА VIII: ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В СПИСКИ,
СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ПРИЛОЖЕНИЯХ I И II К КОНВЕНЦИИ**

**ГЛАВА IX: ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С НАЦИОНАЛЬНЫМИ
СООБЩЕНИЯМИ СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ**

ГЛАВА X: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

**ГЛАВА XI: ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ
ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ**

**ГЛАВА XII: СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ С УЧАСТИЕМ МИНИСТРОВ И
ДРУГИХ ГЛАВ ДЕЛЕГАЦИЙ**

ГЛАВА XIII: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

ГЛАВА XIV: ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ БУЭНОС-АЙРЕССКОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ: ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ, ВВОДЯЩИХ В ДЕЙСТВИЕ БОННСКИЕ СОГЛАШЕНИЯ

(Пункт 3 повестки дня)

1. На первом пленарном заседании 29 октября 2001 года Председатель напомнил о том, что Конференция Сторон на второй части своей шестой сессии направила два свода текстов Конференции на ее седьмой сессии: в первый вошли решения, по которым был достигнут консенсус и которые были направлены для принятия (FCCC/CP/2001/5/Add.1); а во второй вошли проекты решений, направленные седьмой сессии для разработки, окончательной доработки и принятия (FCCC/CP/2001/5/Add.2).

2. Он предложил, чтобы в интересах эффективности и с согласия Бюро Конференция продолжила осуществление мандата групп по проведению переговоров, учрежденных на второй части шестой сессии, при их соответствующих председателях, следующим образом:

- a) механизмы согласно статьям 6, 12 и 17 Киотского протокола
 - сопредседатели г-н Рауль Эстрада-Ойуэла (Аргентина) и г-н Чоу Кок Ки (Малайзия)
- b) Национальные системы, коррективы и руководящие принципы согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола
 - сопредседатель г-н Харальд Довланд (Норвегия)
- c) процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно Киотскому протоколу
 - сопредседатели г-н Харальд Довланд (Норвегия) и г-н Туилома Нерони Слейд (Самоа)

3. На том же заседании Председатель указал, что с согласия Бюро он намеревается провести неофициальные консультации по проекту решения по вопросам, касающимся землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства; и, при необходимости, консультации по проекту решения, касающегося "эффективной" практики в области политики и мер.

4. Председатель отметил, что на нынешней сессии также должны быть проведены выборы Исполнительного совета Механизма чистого развития, в отношении которых он намерен провести консультации с целью окончательного выдвижения кандидатов к концу первой недели сессии.

5. Он настоятельно призвал все заинтересованные стороны завершить проведение обсуждений к концу первой недели сессии, с тем чтобы Конференция смогла затем определить будущий ход переговоров. В этой связи он напомнил, что Конференции следует принять во время Сегмента высокого уровня весь пакет решений, касающихся пункта 3 а) повестки дня.

6. На том же заседании Конференция Сторон была проинформирована о том, что секретариат в ближайшее время распространит записку, содержащую технический и правовой обзор¹ решений, содержащихся в документе FCCC/CP/2001/5/Add.1. Конференция соответственно предложила г-ну Дж. Аше (Антигуа и Барбуда), Председателю Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО), и г-ну Х. Довланду (Норвегия), Председателю Вспомогательного органа по научному и техническому консультированию (ВОКНТА), провести консультации относительно возможных коррективов, перечисленных в этой записке, и до принятия решений представить Конференции доклад с рекомендациями для принятия соответствующих мер.

7. На 2-м пленарном заседании 2 ноября 2001 года Конференция заслушала доклады председателей вспомогательных органов и председателей и сопредседателей групп по проведению переговоров о прогрессе, достигнутом в проведении различных консультаций. С заявлениями выступили пять Сторон, включая Сторону, выступившую от имени "Зонтичной" группы и еще одну Сторону, выступившую от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

8. На 3-м пленарном заседании 6 ноября 2001 года Конференция заслушала дальнейшие доклады председателей и сопредседателей групп по проведению переговоров о прогрессе, достигнутом в проведении различных консультаций. В этой связи Конференция была проинформирована о том, что группа по проведению переговоров, рассматривающая "Процедуры и механизмы, касающиеся соблюдения согласно Киотскому протоколу", смогла прийти к консенсусу в отношении текста по этому вопросу.

[будет дополнено]

A. Доработанные решения, препровожденные для принятия
(Пункт 3 а) повестки дня)

1. Укрепление потенциала в развивающихся странах (Сторонах, не включенных в приложение I)

[будет дополнено]

2. Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой

[будет дополнено]

3. Разработка и передача технологий (решение 4/CP.4 и 9/CP.5)

[будет дополнено]

4. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и пункт 3 статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола)

[будет дополнено]

5. Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма

[будет дополнено]

6. Финансирование согласно Конвенции

[будет дополнено]

7. Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе (решения 6/CP.4 и 13/CP.5)

[будет дополнено]

¹ В настоящее время распространяется в качестве документа FCCC/CP/2001/CRP.14.

8. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола

[будет дополнено]

9. Финансирование согласно Киотскому протоколу

[будет дополнено]

10. Воздействие отдельных проектов на выбросы в период действия обязательств (решения 16/CP.4)

[будет дополнено]

В. Проекты решений, препровожденные для дальнейшей разработки, окончательной доработки и принятия

(Пункт 3 b) повестки дня)

[будет дополнено]

1. Национальные системы, коррективы и руководящие принципы согласно статьям 5, 7 и 8 Киотского протокола

[будет дополнено]

2. Вопросы, касающиеся землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства

[будет дополнено]

3. Программа работы в области механизмов (решения 7/CP.4 и 14/CP.5)

[будет дополнено]

4. Процедуры и механизмы, связанные с соблюдением, согласно Киотскому протоколу

[будет дополнено]

5. "Эффективная практика" в области политики и мер

[будет дополнено]

**IV. ВКЛАД В ПРОВЕДЕНИЕ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ
УРОВНЕ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ**

(Пункт 4 повестки дня)

9. В рамках этого пункта Конференции Сторон была представлена записка секретариата (FCCC/CP/2001/10), касающаяся некоторых вопросов, которые Конференция может пожелать рассмотреть в рамках своего вклада в подготовку Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВСУР).

10. На втором пленарном заседании 2 ноября 2001 года после представления вышеуказанной записки секретариата с заявлениями по этому пункту выступили представители 13 Сторон, включая представителя одной из Сторон, выступившего от имени Группы 77 и Китая; представителя одной Стороны, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов; и одной Стороны от имени Контактной группы 11.

[будет дополнено]

**V. ТРЕТИЙ ДОКЛАД ОБ ОЦЕНКЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ
ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА**

(Пункт 5 повестки дня)

11. На седьмой сессии Конференции был представлен третий доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), озаглавленный "Изменение климата, 2001 год", изданный в мае 2001 года.

12. Этот пункт был передан на рассмотрение Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам для анализа последствий данного доклада для будущей работы вспомогательных органов и, по возможности, представления дальнейших запросов Межправительственной группе экспертов по изменению климата (см. пункт ... выше).

[будет дополнено]

**VI. ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА ДЛЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

(Пункт 6 повестки дня)

13. По этому пункту повестки дня на рассмотрении Конференции находился доклад Глобального экологического фонда, подготовленный для седьмой сессии Конференции, который был приложен к записке секретариата (FCCC/CP/2001/8).

14. Данный пункт был передан во Вспомогательный орган по осуществлению для его рассмотрения и подготовки по нему доклада (см. пункт ... выше).

[будет дополнено]

VII. [РАССМОТРЕНИЕ ПУНКТА 7 БЫЛО ОТЛОЖЕНО]

(Пункт 7 повестки дня)

[Рассмотрение пункта было отложено]

[будет дополнено]

**VIII. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В СПИСКИ,
СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ПРЕДЛОЖЕНИЯХ I И II К КОНВЕНЦИИ**

(Пункт 8 повестки дня)

A. Предложение о внесении поправок в списки, содержащиеся в приложениях I и II к Конвенции, предусматривающее исключение Турции: рассмотрение информации и возможные решения согласно пункту 2 f) статьи 4

(Пункт 8 а) повестки дня)

15. По этому пункту на рассмотрении Конференции находилась записка секретариата (FCCC/CP/2001/11), содержащая справочную информацию о последовательности развития событий в связи с данным вопросом.

16. Данный пункт был передан во Вспомогательный орган по осуществлению для рассмотрения и подготовки по нему доклада (см. пункт ... выше).

[будет дополнено]

В. Поправка, предложенная Казахстаном: включение Казахстана в список, содержащийся в приложении I

(Пункт 8 b) повестки дня)

[будет дополнено]

IX. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С НАЦИОНАЛЬНЫМИ СООБЩЕНИЯМИ СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ

(Пункт 9 повестки дня)

A. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 9 а) повестки дня)

[будет дополнено]

B. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 9 b) повестки дня)

[будет дополнено]

X. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 10 повестки дня)

A. Бюджет по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов

17. Этот пункт был передан во Вспомогательный орган по осуществлению для рассмотрения и подготовки по нему доклада (см. пункт ... выше).

[будет дополнено]

XI. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ

(Пункт 11 повестки дня)

A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

18. На рассмотрении Конференции находился доклад ВОКНТА о работе его четырнадцатой сессии, проходившей в Бонне 24-27 июля 2001 года (FCCC/SBSTA/2001/2).

[будет дополнено]

B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению

19. На рассмотрении Конференции находился доклад ВОО о работе его четырнадцатой сессии, проходившей в Бонне 24-27 июля 2001 года (FCCC/CP/2001/9).

[будет дополнено]

XII. СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ С УЧАСТИЕМ МИНИСТРОВ И ДРУГИХ ГЛАВ ДЕЛЕГАЦИЙ

(Пункт 12 повестки дня)

A. Открытие сегмента высокого уровня

20. Сегмент высокого уровня седьмой сессии Конференции Сторон был открыт Председателем на 4-м пленарном заседании 7 ноября 2001 года.

B. Обращение Его Королевского Высочества Принца Мулая Рашида

21. На церемонии открытия, организованной для сегмента высокого уровня, Его Королевское Высочество Принц Мулай Рашид Королевства Марокко выступил с обращением от имени Его Величества короля Мохаммеда VI. Текст этого обращения приводится в приложении ... ниже.

C. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

22. Также на церемонии открытия Конференция заслушала послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, зачитанное Исполнительным директором Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде г-ном Клаусом Тёпфером. Текст этого послания приводится в приложении ... ниже.

D. Заявление Исполнительного секретаря

23. На 5-м пленарном заседании 7 ноября Исполнительный секретарь г-н Майкл Заммит Кутаяр сделал заявление, отметив, что эта сессия Конференции Сторон является последней, на которой он присутствует в качестве Исполнительного секретаря. Текст его заявления приводится в приложении ... ниже.

E. Заявления глав государств или правительств

24. На 5-м пленарном заседании 7 ноября 2001 года Конференция заслушала заявление, сделанное президентом Швейцарской Конфедерации Его Превосходительством г-ном Морицем Лёйенбергером.

**F. Заявления Сторон
(Пункт 12 а) повестки дня)**

25. На 5-м пленарном заседании 7 ноября, а также на 6-м и 7-м заседаниях 8 ноября Конференция заслушала политические заявления ... министров и других представителей Сторон. Список ораторов см. в приложении ... ниже.

**G. Заявления государств-наблюдателей
(Пункт 12 b) повестки дня)**

26. На 7-м пленарном заседании 8 ноября Конференция заслушала заявление представителя государства-наблюдателя г-на О. Ниязи Чалмака, заместителя помощника секретаря министерства окружающей среды Турции.

Н. Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций

(Пункт 12 с) повестки дня)

27. На 4-м пленарном заседании 7 ноября заявления были сделаны Генеральным секретарем Всемирной метеорологической организации (ВМО); Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); Старшим управляющим и Председателем Глобального экологического фонда (ГЭФ); помощником Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Исполнительным директором Научно-исследовательского учебного института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР); Исполнительным секретарем Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБОООН); и Сопредседателем Рабочей группы III Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) ВМО/ЮНЕП.

I. Заявления межправительственных организаций

(Пункт 12 с) повестки дня)

28. На 7-м пленарном заседании 8 ноября заявления были сделаны Исполнительным директором Международного энергетического агентства; Генеральным секретарем Постоянной палаты Третейского суда и Генеральным секретарем Организации стран - экспортеров нефти.

J. Заявления неправительственных организаций

(Пункт 12 d) повестки дня)

29. На 7-м пленарном заседании 8 ноября заявления были сделаны Группой исследований по проблемам возобновляемых источников энергии и окружающей среды (от имени КАН-Юг); Groupe Office Chérifien des Phosphates (от имени Международной торговой палаты); Координационным органом Организации коренного населения бассейна Амазонки (от имени организаций коренных народов); ГЛОБЕ-ЕС (от имени Всемирной организации законодателей за обеспечение сбалансированной окружающей среды (ГЛОБЕ)); Европейской климатической сети (от имени КАН-Север); БСКЕ Целевой группы по изменению климата (ЦГИК) (от имени Европейского совета деловых кругов за устойчивое энергетическое будущее (e5) и Совета деловых кругов за устойчивую энергетику (БКСЕ)); Confederación Sindical de Comisiones Obreras (от имени Международной конфедерации свободных профсоюзов) (МКСП)); Профсоюзного консультативного комитета ОЭСР (ТУАК) и Европейской конфедерации свободных

профсоюзов (ЕКСП)); Союза европейских промышленных конференций и конференций предпринимателей (от имени Всемирного совета деловых кругов по вопросам устойчивого развития (ВСДУР)); и Экуменического патриархата (от имени Всемирного совета церквей).

К. Заявления представителей молодежи

30. На 5-м пленарном заседании 7 ноября Конференция заслушала выступления, сделанные от имени молодежи г-ном Анисом Беннани, от имени Марокканского детского парламента; г-жой Линой Уадгиви от имени Франкофонского парламента молодежи; и г-жой Эстер ван Дейк от имени Всемирной молодежной организации по изменению климата.

XIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 13 повестки дня)

А. Письмо группы стран Центральной Азии, Кавказа и Молдовы

31. По этому пункту на рассмотрении Конференции находилась записка секретариата (FCCC/CP/2001/12), в приложении к которой содержалось письмо, направленное Исполнительному секретарю от имени группы стран Центральной Азии, Кавказа и Молдовы (ЦАКиМ) в отношении их статуса по Конвенции.

32. На 2-м пленарном заседании 2 ноября 2001 года Председатель обратил внимание на проект решения (FCCC/CP/2001/L.17), который был по его просьбе подготовлен после проведения Председателем ВОО соответствующих консультаций.

33. На этом же заседании по предложению Председателя Конференция Сторон приняла решение -/CP.7, озаглавленное "Письмо стран Центральной Азии, Кавказа, Албании и Молдовы относительно их статуса по Конвенции". Текст этого решения см. Часть вторая, раздел 1, настоящего доклада.

34. Представитель Армении, выступая от имени стран Центральной Азии, Кавказа, Албании и Молдовы (группы ЦАКиМ)², заявил, что, по мнению членов этой группы, в отношении решений шестой сессии Конференции и тех решений, которые приняты на текущей сессии, все положения, касающиеся развивающихся стран, следует также применять и к членам данной группы, учитывая их экономическое положение и их потребности в решении проблем, связанных с изменением климата.

[будет дополнено]

XIV. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

(Пункт 14 повестки дня)

A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее седьмой сессии

(Пункт 14 а) повестки дня)

[будет дополнено]

B. Закрытие сессии

(Пункт 14 b) повестки дня)

[будет дополнено]

² Как было сообщено секретариату 2 ноября 2001 года, в состав группы ЦАКиМ входят: Албания, Армения, Грузия, Казахстан, Республика Молдова, Туркменистан и Узбекистан.